

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 130 (2004)
Heft: 09: Investissement immobilier

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

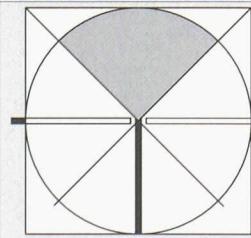
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organisateur ou enseignements

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou enseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Semaine de l'architecture - «Apprendre à voir l'architecture»	3 au 9 mai 2004	Genève	<www.ville-ge.ch/amenagement> <www.archi.unige.ch>, tél. +41 22 379 07 99
Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction	11 et 18 mai 15 et 22 juin 2 et 9 novembre	Lausanne Neuchâtel Lausanne	M. Pfister, SIA VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Exposition - «Raffaele Cavadini, architetto»	27 avril au 14 mai 2004	Zurich ETH Hönggerberg, Architekturfoyer	ETH - gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition - «Architektur Slowakei»	29 avril au 3 juin 2004	Zurich, ETH Hönggerberg, ARChENA	ETH - gta ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich <www.gta.arch.ethz.ch>
Expositions - «Yves Behar, du commerce au concept et vice-versa» - «Rudi Baur, quotidien visuel»	10 mars au 16 juin 2004	Lausanne, mudac	mudac, place de la cathédrale 6, CH - 1005 Lausanne, <www.mudac.ch>, info@mudac.ch
Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction (fournitures, services et travaux)	6, 13, 27 mai 3, 10 et 24 juin 9, 16 et 23 septembre 4, 11 et 18 novembre	Genève Neuchâtel Sion Lausanne	M. Pfister, SIA VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Exposition - «Ideenwettbewerb Lausanne Jardins 2004»	4 mai au 5 juin 2004	Bâle, Spalenvorstadt 2	Stiftung Gartenbaubibliothek, CH - 4051 Bâle, tél. 061 267 45 00
Exposition - «Faces 54. Lémaniques - 23 projets en Suisse romande»	6 au 30 mai 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-farch>, info@archi-farch
STORAGE2004 - Conférence internationale sur les réservoirs d'eau potable	12 au 14 mai 2004	Genève, Services industriels	IWA, SIG, cp 2777, CH - 1211 Genève 5 <www.storage2004.org>, info@storage2004.org>
Exposition - «Edoardo Arroyo et Stig L. Andersson»	13 au 30 mai 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-farch>, info@archi-farch
Exposition des diplômes de l'Ecole d'Architecture	17 mai au 4 juin 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - «Le photovoltaïque»	26 mai 2004	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
Table ronde - «Quatre publications récentes aux PPUR I. Lamunière, P. Berger, P. Von Meiss, Y. Weinand»	26 mai 2004 18h00	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-farch>, info@archi-farch
Conférence - «Émouvements aérias à	28 mai 2004	Lausanne, EPFL, salle GF, C30	Lausanne EPFL, CH - 1015 Lausanne



Série de prix de la construction
www.seriedeprix.ch

MEI® Marque déposée www.mei.ch

Conférence - «River restoration - theoretical background and case studies»

Séminaire forêt et paysage - «La commercialisation des produits»

Exposition - Villa Garbald, Gottfried Semper, Miller & Maranta

Exposition - «Lausanne jardins 2004 - Jardins de passage»

Lausanne Jardins 2004 - «Jardins de passage»

Conférence - «Les écoébilians / O. Joliet, M. Margni»

Symposium international sur les ponts métalliques - Steelbridge 2004

Fuel Cell Forum 2004 - Conférences et expositions

7^{ème} Foire internationale pour la technologie des salles blanches

Formation postgrade en développement territorial, dans le cadre d'une collaboration EPFL/IDHEAP

Nuit de la science Q4

Conférence - «L'énergie hydroélectrique comme énergie verte»

CarboCat 2004 - «Carbon for catalysis, post-symposium»

Séminaire forêt et paysage - «Normes de rajeunissement et risques»

Symposium IABSE - Metropolitan habitats and infrastructure

Séminaire forêt et paysage - «Aspects économiques du dé lässtement en forêt»

Foire - Holz 04

Conférence - DD au SBMA - «Minérgie et norme SIA 380/1»

3 juin 2004
17h30

10 juin 2004

10 juin au
22 juillet 2004

17 juin au
17 octobre 2004

19 juin au
17 octobre 2004

23 juin 2004

23 au 25 juin 2004

28 juin au
2 juillet 2004

29 juin-
1 juillet 2004

Inscriptions jusqu'au
30 juin 2004

3 et 4 juillet 2004

1^{er} juillet 2004
17h30

18 au 20 juillet 2004

2 septembre 2004

12 au 16 octobre 2004

22-24 septembre 2004

23 septembre 2004

12 octobre 2004

Lausanne, EPFL, salle P001

Fribourg

Zurich

Lucerne, KKL

Stuttgart (D)

Genève, musée des sciences

Lausanne, EPFL

Genève, musée des sciences

Lausanne, EPFL

Lausanne, EPFL, salle P001

LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne,
secretariat.ich@epfl.ch

Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511,
CH - 3001 Berne, <www.sia-forêt.ch>, <www.crforch>
ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich,
<www.qta.arch.ethz.ch>

far, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5
<www.archi-far.ch>, info@archi-far.ch
AJU, Rue de Bassenges 4, CH - 1024 Ecublens,
tél. 021 691 37 53, <www.lausannejardins.ch>

SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne,
tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
OTUA, 13 Cours Valmy, F - 92070 Paris la Défense,
tél. +33 1 41 25 87 42, <www.otua.org/events>
European Fuel Cell Forum, CH - 5452 Oberorrondorf,
forum@efcf.com, <www.efcf.com>

PennWell Deutschland GmbH
info@cleanrooms-europe.de
<www.cleanrooms-europe.de>
Cours postgrade en développement territorial
Tél. +41 21 693 73 28, mutations@epfl.ch
(voir annonce dans *TRACÉS* 09/04 p. 25)

<www.lanuitdelascience.ch>
LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne
secretariat.ich@epfl.ch
IBB-EPFL, CH - 1015 Lausanne
ingrid.margot@epfl.ch
Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511,
CH - 3001 Berne, <www.sia-forêt.ch>, <www.crforch>

MCH Messe basel/AG, CH - 4005 Bâle
info@holz.ch, <www.holz.ch>

IBSE 2004 Symposium, Shanghai Symposium
secretariat@iabse2004.org.cn,
<www.iabse2004.org.cn>

Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511,
CH - 3001 Berne, <www.sia-forêt.ch>, <www.crforch>

SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne
Tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch



AS Aufzüge

www.lift.ch

Bern • Brig • St.Gallen • Wettswil / Zürich • Lausanne • Genève • Tenero

HAWA matic - sécurité et confort pour les volets coulissants manuels et automatiques

Le volet coulissant séduit de plus en plus maîtres d'ouvrage, architectes et artisans. Assurant une protection variable à volonté contre les regards et le soleil, il est devenu partie intégrante de la conception des façades. Les nouveaux systèmes de ferrures, *HAWA-Frontslide 60* et *60/matic*, se distinguent par un glissement silencieux, leur confort de montage et leur grande stabilité. Dans la version « matic », la ferrure est en outre équipée d'un moteur électrique. Ainsi, même les habitations modernes à faible consommation d'énergie avec de vastes surfaces vitrées peuvent-elles se protéger, dans le plus grand confort, des rayons de soleil trop ardents ou des regards indiscrets.

HAWA-Frontslide 60 propose une gamme de volets en bois, métal ou plastique de 28 à 40 mm d'épaisseur et pour un poids maximum de 60 kg. Cette ferrure permet un montage confortable sur le mur ou le plafond et - à partir du second semestre 2004 - permettra aussi de faire coulisser des volets agencés les uns derrière les autres.

Hawa AG
Untere Fischbachstrasse 4
CH - 8932 Mettmenstetten
Tél. 01 767 91 91
Fax 01 767 91 78
<www.hawa.ch>

***Kaba gemini S - une clé pour deux profils de cylindre***

Avec la clé réversible *Kaba gemini S*, *Kaba* réunit en une seule clé les deux types de cylindres les plus répandus en Europe. Une seule et même clé permet d'accéder aux cylindres profil euro et aux cylindres ronds. Le cylindre profil euro est surtout présent en Suisse romande, où le profil de 17 mm est très répandu. Il en est de même pour toute l'Europe. La clé *Kaba gemini S* est aussi compatible pour les cylindres ronds avec profils de 22 mm, qui sont courants en Suisse alémanique. Pour cette raison, *Kaba gemini S* rend possible sans aucun problème un mélange des deux profils à l'intérieur d'une seule installation de fermeture.

La question du choix d'un profil de cylindre n'a donc plus lieu d'être grâce à *Kaba gemini S*, les deux types de cylindre les plus répandus en Europe pouvant désormais être mon-

tés ensemble dans le même objet.

Comme tous les systèmes de fermeture *Kaba*, *Kaba gemini S* n'est pas seulement pratique mais aussi convaincant car il répond à des normes de sécurité élevées. Sa conception perfectionnée permet de disposer d'un grand nombre de combinaisons de fermeture. L'utilisateur peut ainsi configurer individuellement des installations de fermeture répondant à des normes de sécurité élevées.

Kaba SA
Total Access Suisse
Rte de Prilly 21
CH - 1023 Crissier
Fax 021 637 43 33
<www.kaba.ch>

***Les plaques Makrolon® multi UV pour une centrale électrique italienne***

La plaque en polycarbonate alvéolaire *Makrolon® multi UV* de la société *Bayer Polymers Sheet* a, pour la première fois, servi à l'aménagement de la façade d'une centrale électrique à Priolo, en Italie. Facteurs déterminants pour le choix de ce matériau : son poids très faible pour une résistance exceptionnelle et une excellente tenue au feu qui font du *Makrolon®* le matériau de prédilection pour les grandes surfaces industrielles soumises à une réglementation très stricte en matière de protection contre l'incendie.

En l'absence d'une structure porteuse massive, ce matériau de façade devait résister à une charge de vent de 270kg/m² par 50 mètres de hauteur, aux effets des intempéries et à la rupture. La plaque *Makrolon® multi UV* est disponible dans une largeur standard de 980 à 2100 mm et une longueur de 2000 à 7000 mm. Le polycarbonate transluci-

de de *Bayer Polymers Sheet Europe* est un matériau qui, par ses qualités de protection contre le développement excessif de chaleur et d'isolation thermique, se prête parfaitement à une utilisation dans les constructions industrielles, les bâtiments privés et publics. Le revêtement de protection UV, scellé à la plaque par un procédé de co-extrusion, confère au produit *Makrolon® multi UV* sa résistance aux intempéries, garantie dix ans par le fabricant *Bayer Polymers Sheet Europe*.

Makroform GmbH
Dolivostraße
D - 64293 Darmstadt
Tel. ++49 (0) 6151/1839000
Fax ++49 (0) 6151/1839007
<www.sheet.bayerpolymers.com>

